

Laajamittainen kaksikielinen suomi- englanti -opetus

Extensive Bilingual Finnish-English Education

Laajasalon peruskoulu
Laajasalo Comprehensive School

Tiia Thurén

Helsinki
Helsingfors

Laajamittainen suomi-englanti –opetus Helsingissä – Extensive bilingual Fi-En programs in Helsinki:

- Laajasalon peruskoulu 50 %
- Kulosaaren ala-aste 25-50 %
- Vesalan peruskoulu 50 %
- Töölön ala-aste 25-50 %
- Malmin peruskoulu 25-50 %

- Maunulan ala-aste 80 %
- Ressun peruskoulu 80 %

sov.koe / aptitude test
englanniksi

Lisäksi kielirikasteista opetusta (language enriched classes)
useissa kouluissa (alle 25% opetuksesta)

Laajasalon peruskoulussa

Program in Laajasalo Comprehensive School

- 2019 alkaen
 - Lv 2024-2025 luokat 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ja 8, ensi vuonna kaikki luokka-asteet
 - 50 % opetuksesta englanniksi: matematiikka, ympäristöoppi, englanti, yh/hi taito- ja taideaineita
 - Yläluokilla 7-9 opetuksesta 25%-50% englanniksi
-
- Since 2019
 - Grades 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 in 2024-2025, all grade levels August 2024
 - 50% of instruction through English: Maths, science, civics/history, English language arts, and some of arts & crafts, music, P.E.
 - Lower secondary grades 7-9: 25%-50% in English

Mitä on kaksikielinen opetus?

- What is Bilingual Education?

- Kohdekieltä ja oppiainetta yhtä aikaa (CLIL-opetus)
- Tavoitteena sujuva kielitaito molemmissa kielissä, joilla oppilas opiskelee
- Ongelmaratkaisutaitoja, joustavaa ajattelua ja sopeutumiskykyä erilaisiin tilanteisiin
- Tuntijaossa usein +1 tunti kohdekieltä lisää
- Content and language intergrated learning (CLIL).
- The student achieves fluency in both languages used in the classroom.
- The student learns problem solving skills, critical thinking skills, and adaptibility into different situations.
- +1 weekly class more of target language studies
- (taken from Finnish or optional studies)

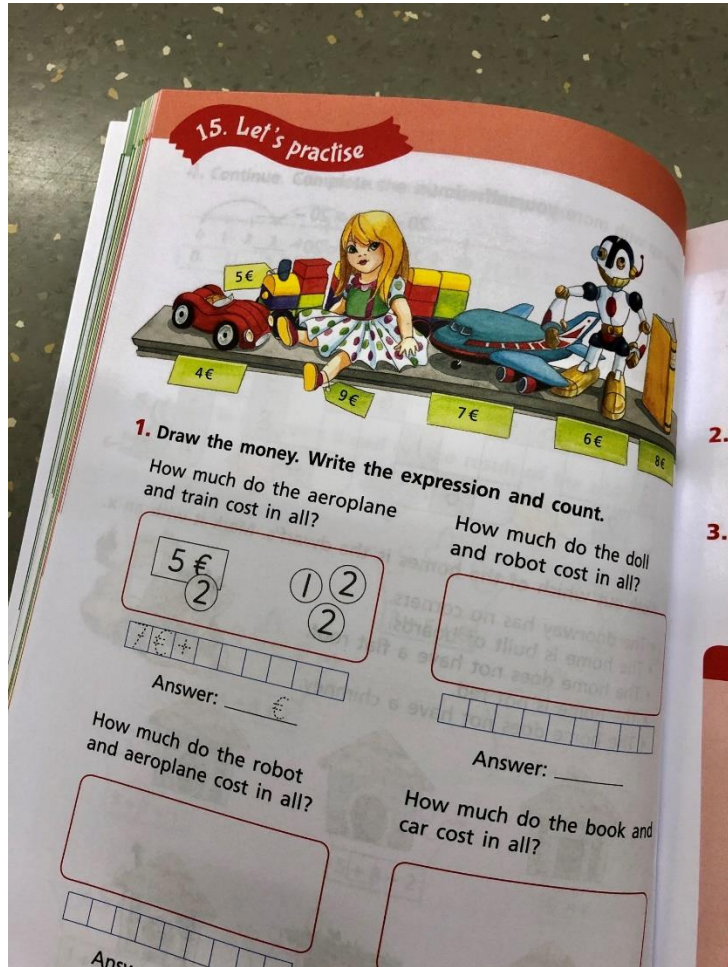


Sopiiko kaksikielinen opetus lapselle?

Is bilingual education for our child?

- Huoltajien ei tarvitse osata kaksikielisen opetuksen kohdekieltä.
 - Kodin tuki koulutehtävien tukemisessa ja harjoittelussa kuitenkin tärkeää.
 - Läksyjä ja koulutehtäviä rinnakkaisluokkaa enemmän, opetellaan lukemaan molemmilla kielillä jo 1. luokasta alkaen.
 - Englanti on opetuksen väline jo alusta alkaen, opetusta ei käännetä.
 - Onko lapsi itse motivoitunut ja innostunut?
 - Huom. lapsella ei voi olla kahta eri painotusta (esim. musiikki) samanaikaisesti.
-
- It is not a requirement that parents know the target language.
 - The support of home with school work is crucial.
 - More homework than peers, literacy training in both languages already in grade 1.
 - Both English and Finnish are media of instruction from day 1 on, instructions are not translated.
 - Motivation and interest of the child is important.
 - Note, emphasized music etc. not possible at the same time.

Content and Language Integrated Learning



Usein kysyttyä – Frequently Asked Questions

- Sopiiko kaksikielinen opetus kaksi- tai useampikielisille lapsille?
 - *Kyllä! Useamman kielen kanssa pitää kuitenkin tehdä enemmän töitä ja olla motivoitunut.*
- Onko englannin opetus tarpeeksi haastavaa, jos lapsi osaa jo englantia?
 - *Kaikille riittää koulussa haasteita. Lukemisen ja kirjoittamisen, ja oppiaineiden akateemisen kielen lisääntyessä haastavuuskin lisääntyy.*
- Oppiiko lapsi englantia, jos ei hae/pääse kaksikieliselle luokalle.
 - *Kyllä! A1-kieltä on 2 tuntia kaikilla 1.luokalta alkaen, ja moni saavuttaa englannissa hyvät taidot muutenkin.*
- Does the bilingual education work for bilingual or multilingual children?
 - *Yes! More languages means more work, however. L1 competence is important!*
- Are English-speaking children challenged enough in bilingual education?
 - *English gets more difficult when reading and writing and the academic language of other subjects are studied more.*
 - * How can my child learn English if they do not attend the bilingual education?
 - *2 weekly lessons for everyone, many achieve a good competence by gr. 6.*

- Onko kaksikielisessä opetuksessa oppikirjat kaikissa oppiaineissa?
 - *Suomen opetussuunnitelman mukaisia materiaaleja ei ole tarjolla englanniksi kaikista oppiaineista. Paljon tehdään itse materiaaleja ja muistiinpanoja. Itsenäisesti opiskelu on vaikeampaa, kuin valmiista kirjoista.*
- Miten arvonta tapahtuu? Ovatko 1. sijalla hakeneet etusijalla?
 - *Arvonta tapahtuu koneellisesti, prosessi jäljitettävissä. Kaikilla on samat mahdollisuudet. 20 oppilasta arvotaan, ei varasijoja. Ilmoittautuminen on sitova!*
- Do you have books for all subjects in bilingual education?
 - *Most books simply do not exist. A lot of notebook work and worksheets are that created by the teacher -> somewhat more difficult to study independently.*
 - How does the lottery work?
 - *A lottery program is used, process can be tracked down, and everyone has equal opportunities. 20 students are admitted.*

Ilmoittautuminen – Application process

Hakuaika 7.1. – 26.1.2025!

Tarkista ohjelma, johon ilmoittaudut (laajamittainen kaksikielinen opetus),
1.,2.,jne. -sijaiset koulut

(Mahdollisuus koululla ilmoittautumiseen 22.1. klo 8-10.)

Jos hakija pääsee 1. sijaiseen hakuvaihtoehtoon, muita vaihtoehtoja ei huomioida. Valinta on sitova.

Jos hakija tulee valituksi, pyydetään tämä ilmoittamaan omaan lähikouluun. Jos ei tule valituksi mihinkään vaihtoehtoista, oikeus omaan lähikoulupaikkaan on voimassa.

Huom! Ilmoittautuminen on sitova!

Enrolment 7.1. - 26.1.2025!

Please, pay careful attention to the instructions, and the program you choose (extensive bilingual education – laajamittainen kaksikielinen opetus), preferences of schools

(Enrolment possible at school 22.1. at 8-10am.)

If the applicant is accepted to option 1, the other options will not be considered. Pls, inform the local school if your child gets accepted.

Note! Applying means a commitment to accept the place should it be granted!

Yhteystiedot – Contact information

Vastaava opettaja
Coordinator

Tiia Thurén, 050-3405985 (afternoons)
tiia.thuren@edu.hel.fi

Rehtori
Principal

Marja Riitta Rautaparta, 050-3269810
marja.rautaparta@hel.fi